

【様式2】 Ao prefeito do município

Cartão do refugiado

Local de refúgio		Nº de Recep.											
Data de preenchimento		20____(ano) / ____ (mês) / ____ (dia)											
Furigana		Nº celular (ou da casa, se não possuir)											
Representante da família		() —											
Endereço (do atestado de residência)		shi cho mura											
Casa	<input type="checkbox"/> Própria <input type="checkbox"/> Alugada <input type="checkbox"/> Outro ()	Danos residenciais	<input type="checkbox"/> Destruição total <input type="checkbox"/> Semi-destruido <input type="checkbox"/> Dano parcial <input type="checkbox"/> Inundação acima do piso <input type="checkbox"/> Inundação abaixo do piso <input type="checkbox"/> Sem água <input type="checkbox"/> Sem energia <input type="checkbox"/> Sem gás										
		Estadia	<input type="checkbox"/> Possível <input type="checkbox"/> Impossível										
Carro	Modelo:	Placa :	Animal de estimação										
	Cor:	Local do estacion. :		<input type="checkbox"/> Sim (Qual:) <input type="checkbox"/> Não ※Preencher também na lista de animais									
Situação do refúgio (Pode marcar mais de um)		<input type="checkbox"/> Local de Refúgio <input type="checkbox"/> Casa <input type="checkbox"/> Carro <input type="checkbox"/> Acampamento (Local:) <input type="checkbox"/> Outro ()											
Condições dos membros familiares	Itens que precisam ser considerados (Detalhar os itens assinalados com ✓)												
	Nome	Sexo	Idade	Gestante	Necessita assistência	Deficiência					Alergia	Medicam.	Outro
						Física	Mental	Intelec	Desenv	Outro			
	Representante	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	anos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Membro <input type="checkbox"/> Intern <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	anos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Membro <input type="checkbox"/> Intern <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	anos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Membro <input type="checkbox"/> Intern <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	anos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Membro <input type="checkbox"/> Intern <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	anos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Membro <input type="checkbox"/> Intern <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Espaço para especificar os itens assinalados com ✓													
Ajuda que pode prestar nos locais de refúgio (Qualificação / habilidade)													
Permissão para dar resposta sobre a sua segurança aos familiares, etc.		<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		※Marque ✓ somente após obter concordância de todos os membros da família. Não deixe de informar, caso não queira expor as suas informações por motivos de violência doméstica, etc.									
Espaço para preencher na saída	Data de saída	20____ / ____ (mês) / ____ (dia)		Contato									
	End. após a saída	to/do fu/ken		shi/ku cho,machi/mura,son									

※Os dados informados acima, serão utilizados pelo Conselho Administrativo do Local de Refúgio e pelos grupos administrativos para o gerenciamento do local de refúgio (fornecer alimentos/suprimentos, considerar as necessidades especiais, entre outros) e para o registro das informações das vítimas do desastre, baseado no art. 90 inciso 3 da Lei Básica de Medidas Contra Desastres Naturais, portanto, solicitamos a sua compreensão.

Regras de convivência nos locais de refúgio

Estabelecemos as seguintes regras de convivência neste local de refúgio.
Solicitamos a colaboração daqueles que levarão uma vida no local de refúgio.

..... (shi · cho · mura)

Conselho Administrativo do Local de Refúgio da região

- 1 Este local de refúgio é a base para prevenção de desastres da região. Os usuários deverão participar ativamente da administração deste local, através das diversas atribuições, etc.
- 2 Para a administração deste local, formaremos um Conselho Administrativo do Local de Refúgio (doravante denominado “Conselho”), composto por alguns membros entre os refugiados para exercerem as funções principais de administração e de representante, além do funcionário da prefeitura municipal (responsável pelo apoio aos locais de refúgio) e do administrador do prédio.
 - O Conselho fará reuniões ordinárias todos os dias às _____ horas da manhã e às _____ horas da tarde.
 - A estrutura administrativa do Conselho será composta pelos grupos: geral; controle de informações dos refugiados; divulgação de informações; alimentos e suprimentos; apoio ao cotidiano; e higiene.
- 3 Os locais de refúgio serão reduzidos e/ou extintos à medida que as infraestruturas como energia, água e esgoto se reestabelecerem e houver garantia de moradia aos refugiados.
- 4 Os refugiados deverão preencher e entregar o Cartão de Refugiado, por família.
 - Ao deixar o local de refúgio, informe ao Conselho ou ao grupo responsável pelo controle de informações dos refugiados, por favor.
- 5 Não é permitido utilizar áreas para se refugiar que não sejam autorizados pelo administrador do prédio. Além disso, as áreas para refúgio serão revisados periodicamente.
 - Dentro do prédio (área interna) é proibido andar com sapato.
 - Os animais de estimação devem ser criados nos locais específicos, sendo proibido levar para a área de refugiados.
- 6 Os alimentos e os suprimentos do cotidiano serão distribuídos em frente ao local de distribuição de suprimentos às _____ horas da manhã, ao meio dia e às _____ da tarde.
 - Caso não houver a garantia de alimentos e suprimentos do cotidiano suficiente para a distribuição para todos, a distribuição, em regra, será suspensa.
Porém, àqueles que possuírem alguma circunstância em especial, e após os devidos esclarecimentos a todos os refugiados, a distribuição poderá acontecer.
 - Itens como leite, fralda, produtos femininos, etc. poderão ser solicitados ao grupo de alimentos e suprimentos e/ ou ao grupo de apoio ao cotidiano.
- 7 As luzes serão desligadas às _____ da noite e as iluminações na área de estadia serão desligadas.
 - Em prevenção a crimes, as luzes dos corredores, em volta dos banheiros, e da sede administrativa serão mantidas acesas.
 - Evite conversas e o uso de telefone celular após o horário de desligar as luzes.
- 8 Caso houver recebimento de ligação para o refugiado do estabelecimento, os recados serão recebidos apenas no período entre as _____ horas da manhã às _____ horas da tarde e o recado será dado através de transmissão.
 - A utilização de telefone público em momentos de congestionamento, o uso será autorizado somente em casos emergenciais.
- 9 A limpeza do banheiro será realizada pelos refugiados alternadamente, às _____ horas da manhã, às _____ horas e às _____ horas da tarde.
 - Jogue a água do balde no vaso sanitário apenas para dar descarga das fezes.
- 10 Em colaboração à saúde pública, lave as mãos, faça gargarejo, desinfete as mãos e os dedos com álcool e procure usar máscara.
 - Se estiver com sintomas de diarreia, febre, etc., informe o grupo de higiene, por favor.
- 11 Dentro dos locais de refúgio é proibido beber bebida alcoólica e fumar em locais não determinados.
- 12 Dentro da área do prédio, em regra, é proibido a utilização de fogo. Em relação a utilização de fogo, como nos aparelhos aquecedores e nos de cozinha, poderá ser usado com muita cautela após a obtenção da autorização por parte do administrador do prédio.

※下線部を記入のうえ、避難者の目の届くところに掲示します。

なお、内容はあくまで例示のため、状況に応じ修正してください。

トイレを使うときの注意の例 既存トイレを利用する場合

Atenção ao utilizar o banheiro(トイレを使うときの注意)

- No momento, este vaso sanitário poderá entupir, caso jogue qualquer tipo de papel nele (papel higiênico ou lenços que podem ser descartados no vaso).
- Os papeis deverão ser descartados no cesto de lixo disponível, e não no vaso sanitário. Não esqueça de fechar a tampa do lixo.
- Após utilizar o banheiro, jogue a água própria (do balde ou da garrafa PET) para dar descarga no vaso. Essa água é usada por todos, portanto, não desperdice-a. Aquele que notar que a água está acabando, deve colaborar buscando mais água.
- A água usada para a descarga é da piscina, portanto, não utilize-a para lavar as mãos. Para lavar as mãos, utilize a água disponível na lavatório (água própria para lavar as mãos).
- O banheiro é utilizado por todos, portanto, mantenha-o limpo. Tenha bons modos: assim que sujar, limpe na mesma hora.
- A limpeza do banheiro é feito por todos os usuários do local de refúgio, alternadamente. Verifique a sua vez na lista e colabore com a limpeza.

Respons. pela gestão do banheiro

岐阜県避難所運営ガイドライン様式集(ポルトガル語)

P	日本語	ポルトガル語
7 1	衛生的な手洗い	Higienização das mãos
	1 流水で手を洗う	Molhe as mãos com água corrente
	2 洗剤を手に取る	Aplique sabão na palma da mão
	3 手のひら、指の腹面を洗う	Esfregue as palmas das mãos e os dedos
	4 手の甲、指の背を洗う	Esfregue o dorço das mãos e dos dedos
	5 指の間(側面)、股(付け根)を洗う	Entrelace os dedos e fricção os espaços interdigitais
	6 親指と親指の付け根のふくらんだ部分を洗う	Esfregue o polegar com o auxílio da palma da outra mão, fazendo movimentos circulares
	7 指先を洗う	Esfregue as pontas dos dedos
	8 手首を洗う(内側・側面・外側)	Esfregue o punho (interno / lateral / externo)
	9 洗剤を十分な流水でよく洗い流す	Enxague a mão, retirando os resíduos de sabão com água corrente
	10 手をふき乾燥させる	Seque as mãos
	11 アルコールによる消毒	Desinfetar com álcool
7 4	エコノミークラス症候群予防のために心掛けると良いこと	O que fazer para prevenir a “Síndrome da Classe Econômica”
	<p>予防のためには、</p> <p>①ときどき、軽い体操やストレッチ運動を行う</p> <p>②十分にこまめに水分を取る</p> <p>③アルコールを控える。できれば禁煙する</p> <p>④ゆったりとした服装をし、ベルトをきつく締めない</p> <p>⑤かかとの上げ下ろし運動をしたりふくらはぎを軽くもんだりする</p> <p>⑥眠るときは足をあげるなどを行いましょう。</p>	<p>Para prevenir:</p> <p>①Exercitar-se e alongar-se levemente de vez em quando</p> <p>②Ingerir líquidos constantemente</p> <p>③Evitar bebidas alcoólicas. Se possível, não fume</p> <p>④Usar roupas confortáveis, não usar o cinto apertado demais</p> <p>⑤Fazer movimento de elevar e abaixar o calcanhar; massagear levemente a panturrilha</p> <p>⑥Levantar os pés quando for dormir</p>
	予防のための足の運動	Exercício dos pés, para se prevenir
	<p>①足の指でグーをつくる</p> <p>②足の指をひらく</p> <p>③足を上下につま先立ちする</p> <p>④つま先を引き上げる</p> <p>⑤ひざを両手で抱え、足の力を抜いて足首を回す</p> <p>⑥ふくらはぎを軽くもむ</p>	<p>①Dobrar os dedos do pé</p> <p>②Espalhe os dedos do pé</p> <p>③Levantar e abaixar o pé apoiando na ponta dos dedos</p> <p>④Levantar a ponta dos dedos</p> <p>⑤Segurar os joelhos com as duas mãos, relaxar os pés e girar o tornozelo</p> <p>⑥Massagear a panturrilha de leve</p>

【様式2】致市町村长

避难者卡片

避难所名称		受理号码													
填写日期		平成 年 月 日													
假名	手机号码 (无手机号码者 请填写家庭电话)		() —												
家庭代表者姓名															
住民票登载的地址	岐阜县 市 町村														
住宅种类 <input type="checkbox"/> 私有房产 <input type="checkbox"/> 租赁房 <input type="checkbox"/> 其他()	房屋状况	<input type="checkbox"/> 全部损毁 <input type="checkbox"/> 一半损毁 <input type="checkbox"/> 部分损毁 <input type="checkbox"/> 地上浸水 <input type="checkbox"/> 地下浸水 <input type="checkbox"/> 停水 <input type="checkbox"/> 停电 <input type="checkbox"/> 煤气供应停止													
	可否居住	<input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可													
汽车	车型: 颜色:	牌照: 停车场所:	宠物的携 带 <input type="checkbox"/> 有(种类) <input type="checkbox"/> 无 ※请填写宠物台帐												
避难状况 (可以多选)	<input type="checkbox"/> 避难所 <input type="checkbox"/> 家中 <input type="checkbox"/> 车中 <input type="checkbox"/> 室外帐篷(地点:) <input type="checkbox"/> 其他()														
家族状况	需特别关照的事项(请在下面一栏填写打✓处详细情况)														
	姓名	性别	年龄	残障									过敏	服药	其他
				孕产妇	需看护	身体	精神	智力	发育障碍	其他					
	家庭代表	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	岁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 肢体 <input type="checkbox"/> 视觉	<input type="checkbox"/> 内部 <input type="checkbox"/> 听觉	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	岁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 肢体 <input type="checkbox"/> 视觉	<input type="checkbox"/> 内部 <input type="checkbox"/> 听觉	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	岁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 肢体 <input type="checkbox"/> 视觉	<input type="checkbox"/> 内部 <input type="checkbox"/> 听觉	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	岁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 肢体 <input type="checkbox"/> 视觉	<input type="checkbox"/> 内部 <input type="checkbox"/> 听觉	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	岁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 肢体 <input type="checkbox"/> 视觉	<input type="checkbox"/> 内部 <input type="checkbox"/> 听觉	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
✓处 详情填写栏															
能否协助避难所运作(资格·特长)															
对亲属等安全确认的回答		<input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可		※必须取得家庭全体成员同意后填写✓。另外,若出于遭受家庭暴力等原因不希望告知外界个人信息,请务必告知。											
退所时 记录栏	退所年月日	平成 年 月 日		联系方式											
	退所后住址	都道 府县	市区 町村												

※避难所运营委员会及运营班维持避难所运营(提供食物·物资、对相关事项的注意等)、根据灾害对策基本法第90条第3项制作受灾者台帐时会使用以上信息,敬请了解。

避难所生活守则

本避难所遵循以下避难生活守则。
在本所避难的人员请自觉遵守。

..... (市・町・村)地区避难所运营委员会

- 1 本避难所是地区的防灾据点。避难所的使用者请接受排班等，积极参与避难所的运作。
- 2 为确保避难所有效运作，从避难者中选取代表人员及中心成员，与市町村职员（避难所支援负责人）及设施管理者共同组成避难所运营委员会（以下简称“委员会”）。
 - ・委员会每天上午.....点和下午.....点召开例会。
 - ・由避难者组建总务班、避难者情报管理班、情报提供班、食物・物资班、生活支援班、卫生班等运营组织。
- 3 随着水电等生活设施的恢复、各位避难者的住所得确保后逐渐缩小、关闭避难所。
- 4 避难所需以家庭为单位填写、提交避难者卡片。
 - ・离开避难所时需联系委员会或避难者情报管理班。
- 5 设施管理者允许的场所之外不能作为避难场地使用。另外应定期考虑调整避难场地。
 - ・设施内（屋内）禁止穿室外鞋进入。
 - ・宠物仅允许在指定的场所饲养，禁止带入避难场地。
- 6 食品、生活物资于上午.....点、下午.....点在物资发放所前发放。
 - ・若不能确保全体成员的食品、生活物资，原则上需中止发放。
但有特殊情况的人员可在向其他避难成员说明后有获得分发的可能性。
 - ・若有奶粉・尿布、女性用品等方面的需要请向食物・物资班或生活支援班申请。
- 7 下午.....点为熄灯时间，会降低居住空间的照明亮度。
 - ・走廊、厕所附近及运营本部为防盗将继续亮灯。
 - ・熄灯时间后请避免在居住空间说话及使用手机。
- 8 若避难所接到联络避难人员的电话将于上午.....点至下午.....点广播通知相关人员前来收听留言。
 - ・在拥堵的时段公共电话只用于紧急联络。
- 9 避难者轮流于上午.....点、下午.....点、下午.....点清扫厕所。
 - ・水洗式厕所仅在大便时用桶内的水冲洗。
- 10 为维护公共卫生，出入避难所时请务必洗手、漱口、酒精消毒手指、佩戴口罩。
 - ・若有腹泻、发烧等症状请告知卫生班。
- 11 避难所内禁止饮酒，除特定场所外禁止吸烟。
- 12 设施占地范围内原则上禁火。使用需用火的取暖设备・烹饪设备等时候请在获得设施管理者的许可后小心使用。

※下線部を記入のうえ、避難者の目の届くところに掲示します。

なお、内容はあくまで例示のため、状況に応じ修正してください。

トイレを使うときの注意の例 既存トイレを利用する場合

厕所使用注意事项(トイレを使うときの注意)

- 若将纸类物品（厕纸、可溶性卫生纸）冲入该厕所可能造成堵塞。
- 纸类物品请勿冲入便池。请投掷于所配置的垃圾桶内。投掷后请务必关上垃圾桶的盖子。
- 如厕后请用所配置的厕所用水（水桶或塑料瓶）冲便池。请节约使用公用水资源。若发现厕所用水即将用完，请互相配合前去挑水。
- 由于厕所用水所使用的是泳池的水，所以请勿用该水洗手。可在洗手处用所配置的洗手用水洗手。
- 请保持公用洗手间的卫生。请遵守礼节，弄脏后立即清理干净。
- 避难所的全体使用者轮流负责厕所的清扫。请确认值班表配合清扫工作。

厕所管理负责人

岐阜県避難所運営ガイドライン様式集(中国語)

P	日本語	中国語
7 1	衛生的な手洗い	卫生洗手
	1 流水で手を洗う	1 用流水冲洗
	2 洗淨剤を手に取る	2 把清洁剂置于手中
	3 手のひら、指の腹面を洗う	3 清洗手心、指心
	4 手の甲、指の背を洗う	4 清洗手背、指背
	5 指の間（側面）、股（付け根）を洗う	5 清洗指缝、指根
	6 親指と親指の付け根のふくらんだ部分を洗う	6 清洗拇指及拇指根部隆起处
	7 指先を洗う	7 清洗指尖
	8 手首を洗う（内側・側面・外側）	8 清洗手腕（内側・側面・外側）
	9 洗淨剤を十分な流水でよく洗い流す	9 用流水充分洗去清洁剂
	10 手をふき乾燥させる	10 把手擦干
	11 アルコールによる消毒	11 用酒精消毒
7 4	エコノミークラス症候群予防のために心掛けると良いこと	经济舱综合症预防小贴士
	予防のためには、 ①ときどき、軽い体操やストレッチ運動を行う ②十分にこまめに水分を取る ③アルコールを控える。できれば禁煙する ④ゆったりとした服装をし、ベルトをきつく締めない ⑤かかとの上げ下ろし運動をしたりふくらはぎを軽くもんだりする ⑥眠るときは足をあげる などを行いましょう。	为预防经济舱综合症 ① 可时常做简单的体操、伸展运动 ② 时刻勿忘充分补充水分 ③ 控制饮酒。尽量禁烟 ④ 穿着宽松的衣物，勿紧系皮带 ⑤ 做脚后跟抬起落地运动、按摩腿肚子等 ⑥ 睡觉时架高足部 等。
	予防のための足の運動	经济舱综合症足部预防运动
	①足の指でグーをつくる ②足の指をひらく ③足を上下につま先立ちする ④つま先を引き上げる ⑤ひざを両手で抱え、足の力を抜いて足首を回す ⑥ふくらはぎを軽くもむ	① 脚趾内扣 ② 脚趾张开 ③ 踮脚尖 ④ 脚趾向上翘起 ⑤ 双手抱住膝盖，放松足部，捏揉脚踝 ⑥ 轻轻按摩腿肚子

【様式2】 To the Mayor

Evacuee Card

Evacuation Shelter Name		Registry Number											
Date Recorded		(year) / (month) / (date)											
Furigana		Cell Phone Number (or Landline if no Cell Phone) () -											
Household Representative's Name													
Address on Certificate of Residence		Gifu-ken -shi -cho -mura											
Type of Home	<input type="checkbox"/> Owned Home	Home Condition	<input type="checkbox"/> Totally Destroyed <input type="checkbox"/> Half Destroyed										
	<input type="checkbox"/> Rented Home		<input type="checkbox"/> Partially Destroyed/Damaged <input type="checkbox"/> Flooding Above Floor										
	<input type="checkbox"/> Other ()		<input type="checkbox"/> Flooding Below Floor <input type="checkbox"/> Water Outage										
			<input type="checkbox"/> Electrical Outage <input type="checkbox"/> Gas Outage										
		Is your home in livable condition?	<input type="checkbox"/> Yes (Livable) <input type="checkbox"/> No (Not Livable)										
Car	Car Model:	Plate Number:	Do you have any pets with you? <input type="checkbox"/> Yes (Type: _____) <input type="checkbox"/> No *List pets in the Pet Registry.										
	Color:	Parking Location:											
Manner/Location of Shelter (Multiple Answers Possible)		<input type="checkbox"/> Evacuation Shelter <input type="checkbox"/> At Home <input type="checkbox"/> Inside of Car <input type="checkbox"/> Outdoor Tent (Location:) <input type="checkbox"/> Other ()											
May we confirm your safety/ whereabouts to inquiring relatives?*		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	*Check Yes or No only after obtaining the agreement of all family members. Those who do not wish to publicize their information due to domestic violence etc. must report this.										
May we put information about your well-being on public municipal websites?*		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No											
Family Details	Special Circumstances (Add details about checked items below)												
	Name	Sex	Age	New Mothers	Expectant & Care Required	Disabilities					Allergies	Medications	Other
						Physical	Mental	Intellectual	Developmental	Other			
	Household Representative	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	yrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> External <input type="checkbox"/> Internal <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	yrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> External <input type="checkbox"/> Internal <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	yrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> External <input type="checkbox"/> Internal <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	yrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> External <input type="checkbox"/> Internal <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	yrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> External <input type="checkbox"/> Internal <input type="checkbox"/> Visual <input type="checkbox"/> Auditory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
For Checked Items Detailed Information													
Ways You Can Contribute to Evacuation Shelter Operations (Qualifications/Licenses/Skills)													
Fill in at	Departure Date	(year) / (month) / (date)		Contact Info									
Time of Departure	Post-Departure Address	to/do fu/-ken		-shi/-ku -cho,-machi/-mura,-son									

*Please note that the above information will be used to make a Disaster Victim Ledger in accordance with Disaster Countermeasure Basic Act Provision 90 Section 3, and to provide information to the Evacuation Shelter Administration Committee and administrative teams in order to operate the evacuation shelter (e.g., provide food and resources, respond adequately to special circumstances, etc.).

Rules for Life in the Evacuation Shelter

We hereby set the following rules for life in this evacuation shelter.

We ask all persons living in this shelter to follow these rules.

.....(shi/cho/mura).....**Area Evacuation Shelter
Administration Committee**

1. This evacuation shelter is the base of disaster management and damage mitigation in this region. Persons using this shelter (evacuees) are asked to independently participate in the administration of this evacuation shelter by contributing to various necessary duties.
2. In order to operate this evacuation shelter, we will organize an Evacuation Shelter Administration Committee (henceforth “the Committee”) made up of a representative from the evacuees, as well as a number of evacuees who will manage most of the shelter operations, the municipal employees (in charge of evacuation shelter aid), and the managers of this facility.
 - The Committee will have regular meetings every day atAM andPM.
 - The Committee will include the following administration teams, made up of evacuees: the General Affairs Team, the Evacuee Information Management Team, the Information Distribution Team, the Food & Resource Team, the Living Support Team, and the Hygiene Team.
3. When essential utilities such as electricity and water lines are restored, and living spaces are secured for evacuees, the operations of this evacuation shelter will first be reduced and then the shelter will be closed.
4. Evacuees must fill out and submit Evacuee Cards. One card should be made out and submitted per family unit.
 - When departing the evacuation shelter, please contact the Committee or the Evacuee Information Management Team.
5. Areas other than those which have been permitted by the facility managers cannot be used as shelter space. In addition, the shelter space will be regularly reviewed.
 - Outdoor shoes cannot be worn inside the facilities (inside the rooms).
 - Pets may only be kept in the designated area, and may not be brought into the shelter space.
6. Food and living supplies will be distributed at the Supply Distribution Space atAM and PM.
 - If there are not enough food/living supplies to ensure everyone gets a share, then generally distribution will be halted.However, there may be instances when persons with special circumstances, having explained said circumstances to other evacuees, may receive supplies.
 - Requests for baby formula, diapers, feminine products, etc. should be made to the Food & Resource Team or the Living Support Team.
7. Lights-out will be atPM. Lights in the living space will be turned off at this time.
 - To prevent crime, lights will remain on in the halls, around the toilets, and at the administrative headquarters.
 - After lights-out, please refrain from conversations or cell phone usage in the living space.
8. When the facility receives phone calls for evacuees, reception will take down messages only between the hours ofAM andPM, and will then communicate the content of the messages via broadcast.
 - During busy or crowded times, the public telephone will only be available for emergency usage.
9. Toilets will be cleaned atAM,PM, andPM. Evacuees will take turns cleaning the toilets.
 - When using flush toilets, only use the water in the buckets to flush solid waste.
10. For public health reasons, always be sure to wash your hands, gargle, and disinfect your fingers with alcohol disinfectant when entering and leaving the evacuation shelter, and make an effort to wear a mask.
 - Inform the Hygiene Team if you have diarrhea, a fever, etc.
11. The drinking of alcohol inside the evacuation shelter is not permitted and neither is smoking outside of the designated smoking areas.
12. As a general rule, fire is forbidden on the facility premises. When using heaters or cookware, first get the approval of the facility managers, and exercise appropriate caution.

※下線部を記入のうえ、避難者の目の届くところに掲示します。

なお、内容はあくまで例示のため、状況に応じ修正してください。

Regarding Use of the Toilets

- At present, flushing paper (such as toilet paper or flushable tissue) could block the toilet.
- Please do not flush paper down the toilet. It should be thrown away in the trash bin provided. Please ensure that you close the lid on the trash afterwards.
- When you use the toilet, use the provided toilet flushing water (in the bucket or plastic bottle) to flush. Everyone must share this water, so please use it sparingly. If you notice that the toilet flushing water is running low and will run out soon, please cooperate and help by fetching more water.
- Because the toilet flushing water is taken from the pool, do not use it to wash your hands. Use the water provided by the sink (hand washing water) to wash your hands.
- Everyone has to share the toilets, so please keep them clean and help by tidying up if you get them dirty.
- All evacuees in the evacuation shelter will take turns cleaning the toilet. Please check when your turn is on the duties chart, and cooperate with everyone to get the cleaning done.

岐阜県避難所運営ガイドライン様式集(英語)

P	日本語	英語
7 1	衛生的な手洗い	Hygienic Handwashing
	1 流水で手を洗う	1. Rinse your hands with water.
	2 洗剤を手取る	2. Take some soap in your hands.
	3 手のひら、指の腹面を洗う	3. Wash the palms of your hands and front of your fingers.
	4 手の甲、指の背を洗う	4. Wash the backs of your hands and fingers.
	5 指の間(側面)、指の付け根を洗う	5. Wash between your fingers and the base of your fingers.
	6 親指と親指の付け根のふくらんだ部分を洗う	6. Wash your thumb and the skin between your thumb and your palm.
	7 指先を洗う	7. Wash your fingertips.
	8 手首を洗う(内側・側面・外側)	8. Wash your wrists (inner side, outer side, sides).
	9 洗剤を十分な流水でよく洗い流す	9. Rinse off soap with a sufficient amount of water.
	10 手をふき乾燥させる	10. Wipe your hands to dry them.
11 アルコールによる消毒	11. Disinfect your hands with alcohol.	
7 4	エコノミークラス症候群予防のために心掛けると良いこと	Good Things to Keep in Mind for Preventing Economy-Class Syndrome (Deep Vein Thrombosis)
	<p>予防のためには、</p> <p>①ときどき、軽い体操やストレッチ運動を行う</p> <p>②十分にこまめに水分を取る</p> <p>③アルコールを控える。できれば禁煙する</p> <p>④ゆったりとした服装をし、ベルトをきつく締めない</p> <p>⑤かかとの上げ下ろし運動をしたりふくらはぎを軽くもんだりする</p> <p>⑥眠るときは足をあげる</p> <p>などを行いましょう。</p>	<p>In order to prevent economy-class syndrome,</p> <p>1) occasionally do light exercises and stretches.</p> <p>2) make sure to drink lots of fluids and stay hydrated</p> <p>3) avoid alcohol. If possible, don't smoke.</p> <p>4) wear loose, comfortable clothing and do not fasten your seatbelt too tightly.</p> <p>5) raise your heels up and down and lightly massage your calves.</p> <p>6) raise your legs when sleeping.</p>
	予防のための足の運動	Leg Exercises to Prevent Economy-Class Syndrome (Deep Vein Thrombosis)

	<p>①足の指でグーをつくる ②足の指をひらく ③足を上下につま先立ちする ④つま先を引き上げる ⑤ひざを両手で抱え、足の力を抜いて足首を回す ⑥ふくらはぎを軽くもむ</p>	<p>1) Clench your toes as if making a fist with your feet. 2) Spread out your toes. 3) Raise your heels up as you would if you were standing on your toes. 4) Stretch your toes up while keeping your heels on the ground. 5) Hold your knee with both hands, relax your leg, and rotate your ankle. 6) Lightly massage your calves.</p>
7 6	<p>受付</p> <ul style="list-style-type: none"> ・避難所利用者名簿に世帯全員の氏名を記入してください。受付後は、避難者カードを世帯ごとに記入し、ご提出ください。 ・避難所を退所されるときは、お申出ください。 	<p>Reception</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Write the name of every member of your household on the Evacuee Registry. After registration, fill in and submit one Evacuee Card per household. ・ Please report when you depart from the evacuation shelter.
7 7	<p>避難室</p>	<p>Shelter Room</p>
	名称	Name
	号室	Room Number
	対象地区	Area
	禁煙・火気厳禁・盗難注意	No Smoking / Fire Strictly Forbidden / Beware of Theft
7 8	<p>トイレ</p> <p>男性用・女性用</p> <p>使用可・使用不可</p>	<p>Toilet</p> <p>Men's Room / Women's Room</p> <p>Available for Use / Not Available for Use</p>
7 9	<p>更衣室</p> <p>男性用・女性用</p> <p>※必ず入室前にノックをしてください！</p>	<p>Changing Room</p> <p>Men's Room / Women's Room</p> <p>* Always knock before entering the room!</p>
8 0	<p>授乳室</p> <p>※必ず入室前にノックをしてください！</p>	<p>Breast-Feeding Room</p> <p>* Always knock before entering the room!</p>
8 1	<p>消毒</p> <p>必ず消毒してください。</p>	<p>Disinfectant</p> <p>Always use the disinfectant.</p>
8 2	<p>ゴミ</p> <p>分別区分</p> <p>可燃・不燃・()</p> <p>回収時間</p>	<p>Garbage</p> <p>Sorting Categories</p> <p>Flammable / Inflammable /</p> <p>Collection Time(s)</p>

83	立入禁止	No Entry
	のため立入禁止とします。	Entry forbidden for the reason listed above.
84	女性専用	Women Only
85	喫煙所	Smoking Area
86	土足厳禁	No Outside Shoes Permitted
	※靴は靴箱へ片付けましょう。	* Please put your shoes away in the shoe box.
87	運営本部	Administrative Headquarters
	※関係者以外立入禁止	* Authorized Personnel Only
88	キッズスペース	Kids Space
	(子どもの遊び場)	(Play area for children)
89	おむつ交換所	Diaper Changing Space
90	掲示板	Billboard

76	受付	前台接待
	避難所利用者名簿に世帯全員の氏名を記入してください。受付後は、避難者カードを世帯ごとに記入し、ご提出ください。 ・避難所を退所されるときは、お申出ください。	・请在避难所利用者名单上填写全家姓名。 受理后请按户填写并提交避难者卡片。 ・退所时请提出申请。
77	避難室	避难室
	名称	名称
	号室	号室
	対象地区	対象地区
	禁煙・火気厳禁・盗難注意	禁烟・禁火・小心偷盗
78	トイレ	洗手间
	男性用・女性用	男性专用・女性专用
	使用可・使用不可	可使用・不可使用
79	更衣室	更衣室
	男性用・女性用	男性专用・女性专用
	※必ず入室前にノックをしてください!	※进入前请务必敲门!
80	授乳室	哺乳室
	※必ず入室前にノックをしてください!	※进入前请务必敲门!
81	消毒	消毒
	必ず消毒してください。	请务必消毒。
82	ゴミ	垃圾
	分別区分	分类
	可燃・不燃・()	可燃・不可燃・()
	回収時間	回收时间
83	立入禁止	禁止进入
	のため立入禁止とします。	因为上述理由禁止进入。
84	女性専用	女性专用
85	喫煙所	吸烟处
86	土足厳禁	禁止穿室外鞋入内
	※靴は靴箱へ片付けましょう。	※请将鞋放入鞋柜。
87	運営本部	运营本部
	※関係者以外立入禁止	※无关人员禁止入内
88	キッズスペース	儿童区
	(子どもの遊び場)	(儿童活动场所)
89	おむつ交換所	尿布更换处
90	掲示板	布告栏

Patakarán ng Pamumuhay sa Evacuation Shelter

Sa evacuation shelter na ito ay mayroong mga patakarán ng pamumuhay sa paglikas ayon sa mga sumusunod. Para sa mga lilikas, laging isa-isip ang pagtupad nito.

Komite ng Evacuation Shelter
(shi - cho - mura) _____ Area

1. Ang evacuation shelter na ito ay ang sentro sa komunidad para sa pag-iwas sa sakuna. Pakisuyong makipagtulungan ang mga gagamit sa evacuation shelter sa kaayusan sa mga tungkulin ng may kusang-loob.
2. Para sa pagpapatakbo sa evacuation shelter na ito, mula sa mga lumikas na mga tao ay magdadagdag ng ilang kinatawan at lider na magpapatakbo at sa pamamagitan ng mga kawani ng munisipalidad (person in charge sa pagtulong sa evacuation shelter) at namamahala sa pasilidad ay mag-oorganisa ng komite ng evacuation shelter (ayon sa ibaba 「Komite」).
 - Magsasagawa ng regular meeting ang mga komite araw-araw sa umaga _____ at hapon _____.
 - Bilang komite na organisadong tagapamahala, bubuo ng grupo para sa pagpapatakbo mula sa mga lumikas tulad ng grupong pangkalahatan, grupong mamamahala sa mga lumikas, grupo na mamamahala sa impormasyon ng mga lumikas, grupo na magbibigay ng mga impormasyon, grupo para sa mga pagkain at suplay, grupo na susuporta sa pamumuhay at grupo para sa kalinisan/kalusugan.
3. Ang mga evacuation shelter ay isa-isang isasara depende sa pagpapanumbalik sa mga importante o pangunahing pangangailangan tulad ng kuryente, tubig at iba pa (lifeline) at kasiguruhan sa matitirahan ng mga lumikas.
4. Ang mga lumikas ay kinakailangan na magsumite ng sinagutang “Evacuees Card” na para sa isang pamilya.
 - Kung lalabas na sa evacuation shelter, makipag-ugnayan sa komite o kaya ay sa grupong namamahala sa mga lumikas.
5. Hindi maaaring gamitin ang ibang espasyo ng likasan maliban sa lugar na pinahihintulutan ng tagapamahala ng pasilidad. Nagsasagawa rin ng regular na pagmamasid sa espasyo ng likasan.
 - Ipinagbabawal ang nakasapatos sa loob ng pasilidad (loob ng silid).
 - Isagawa sa itinalagang lugar lamang ang pangangalaga sa alagang hayop, hindi ito maaaring isama sa espasyo ng likasan.
6. Sa harap ng lugar kung saan ipamamahagi ang mga suplay ay mamimigay sa umaga _____, tanghali at hapon _____.
 - Bilang patakarán, kakanselahin ang pamimigay kung hindi magkakasya sa lahat ang pagkain at suplay para sa pamumuhay. Kaya lang, may pagkakataon na mamigay sa mga tao na may mabigat na dahilan o sitwasyon matapos na makapagpaliwanag sa ibang mga lumikas.
 - Humingi sa grupo ng pagkain at suplay o kaya ay sa grupo ng taga-suporta sa pamumuhay kung nangangailangan ng gatas, diaper, napkin at iba pa.
7. Papatayin ang ilaw sa hapon ng ala- _____ at palalamiamin ang ilaw (dim light) sa espasyo na pinamamalagian.
 - Para maiwasan ang krimen, pananatilihin ang ilaw sa koridor, toilet at tanggapan ng tagapamahala.
 - Matapos na patayin ang ilaw, iwasan ang pag-uusap at paggamit ng cellphone sa espasyo na pinamamalagian.
8. Kung nagkaroon ng tawag sa telepono sa pasilidad ang lumikas, tutugunin ito sa pagsasabi na tumatanggap ng tawag mula _____ ng umaga hanggang _____ ng hapon at ipapa-alam na nakatanggap ng mensahe sa pamamagitan ng paga-anunsyo.
 - Kung punuan o maraming gumagamit ng pampublikong telepono, gamitin lamang ito sa oras ng emergency.
9. Palitan ang mga lumikas sa paglilinis ng toilet sa oras na ala- _____ ng umaga; ala- _____ at ala- _____ ng hapon.
 - Para sa toilet na ginagamitan ng flush, ang pangbuhos na tubig sa timba ay para sa dumi lamang.
10. Para sa pampublikong kalinisan, tandaan na kailangan ang paghuhugas ng kamay, pagmumumog, paggamit ng disinfectant alcohol sa mga kamay at paggamit ng mask sa paglabas-pasok sa evacuation shelter.
 - Para sa mga nagtatae, nilalaghat at iba pa, magsabi sa grupo ng kalinisan/kalusugan.
11. Ipinagbabawal ang pag-inom ng alak sa loob ng evacuation shelter at paninigarilyo maliban sa itinalagang lugar.
12. Patakarán ang pagbabawal sa paggamit ng apoy sa loob ng compound ng pasilidad. Tungkol sa paggamit ng apoy para sa heater at lutuan, gumamit ng may sapat na pag-iingat matapos na pahintulutan ng tagapamahala sa pasilidad.

※下線部を記入のうえ、避難者の目の届くところに掲示します。
なお、内容はあくまで例示のため、状況に応じ修正してください。

トイレを使うときの注意の例 既存トイレを利用する場合

Paala-ala sa Paggamit ng Toilet

- Sa kasalukuyan, ang toilet na ito ay posibleng magbara kung magpa-flush ng uri ng papel (toilet paper at tissue na maaaring i-flush).
- Huwag magflush ng uri ng papel sa toilet bowl, itapon ito sa nakalagay na basurahan at pagkatapon ay siguruhin na isarado ang takip ng basurahan.
- Pagkagamit ng toilet, buhusan ito ng nakahandang tubig (nasa timba o kaya ay pet bottle) para sa toilet. Ang paggamit ng tubig ay para sa lahat kaya' t isa-isip ang pagtitipid. Kung ang tubig na para sa toilet ay mauubos na, makipagtulungan ang taong nakapansin nito sa pamamagitan ng paglalagay muli ng tubig.
- Huwag gamiting panghugas ng kamay ang tubig na para sa toilet, dahil ito ay tubig mula sa pool. Sa paghuhugas ng kamay, gamitin ang nakahandang tubig (panghugas ng kamay) na nasa hugasan ng kamay.
- Ang paggamit ng toilet ay para sa lahat, kaya' t gamitin ito ng may kalinisan. Kapag narumihan, ang paglilinis kaagad nito ay isang kagandahang-asal.
- Ang paglilinis ng toilet ay gagawin ng lahat ng gagamit sa evacuation shelter ayon sa kaniya-kaniyang tungkulin. Tingnan ang iskedyul ng tungkulin at makipagtulungan.

Tagapangasiwa ng Toilet

岐阜県避難所運営ガイドライン(タガログ語)

P	日本語	タガログ語
7 1	衛生的な手洗い	Malinis na Paghuhugas ng mga Kamay
	1 流水で手を洗う	Hugasan ang mga kamay sa tumutulong tubig.
	2 洗剤を手取る	Gumamit ng sabon sa kamay.
	3 手のひら、指の腹面を洗う	Sabunin ang mga palad hanggang sa bahagi ng mga daliri.
	4 手の甲、指の背を洗う	Sabunin ang likod ng palad hanggang sa bahagi ng mga daliri.
	5 指の間(側面)、股(付け根)を洗う	Sabunin ang pagitan ng mga daliri (gilid) at mga bahagi (joint) nito.
	6 親指と親指の付け根のふくらんだ部分を洗う	Sabunin ang hinlalaki at ang nakaumbok na bahagi sa joint.
	7 指先を洗う	Sabunin ang mga dulo ng daliri.
	8 手首を洗う(内側・側面・外側)	Sabunin ang pulsuhan (harap, likod at tagilirang bahagi).
	9 洗剤を十分な流水でよく洗い流す	Magbanlaw mabuti sa tumutulong tubig.
	10 手をふき乾燥させる	Punasan at patuyuin ang mga kamay.
11 アルコールによる消毒	Magdesimpeksyon sa pamamagitan ng alcohol.	
7 4	エコノミークラス症候群予防のために心掛けると良いこと	Makabubuting Tandaan Upang Makaiwas sa Economy Class Syndrome
	予防のためには、 ①ときどき、軽い体操やストレッチ運動を行う ②十分にこまめに水分を取る ③アルコールを控える。できれば禁煙する ④ゆったりとした服装をし、ベルトをきつく締めない ⑤かかとの上げ下ろし運動をしたりふくらはぎを軽くもんだりする ⑥眠るときは足をあげる などを行いましょう。	Upang makaiwas, ①Paminsa-minsan ay bahagyang mag-ehersisyo at mag-unat. ②Uminom paunti-unti ng sapat na inumin. ③Iwasan ang malasing. Hanggat maaari ay huwag manigarilyo. ④Magsuot ng maluwang na damit at huwag isara ng mahigpit ang sinturon. ⑤I-ehersisyo ang sakong sa pamamagitan ng pagtaas at baba nito; bahagyang pisil-pisilin ang kalamnan ng binti. ⑥Itaas ang paa kung matutulog.
	予防のための足の運動 ①足の指でグーをつくる ②足の指をひらく ③足を上下につま先立ちする ④つま先を引き上げる ⑤ひざを両手で抱え、足の力を抜いて足首を回す ⑥ふくらはぎを軽くもむ	Ehersisyo ng Paa Upang Makaiwas ①Baluktutin ng papaloob ang mga daliri sa paa. ②Ibuka ang mga daliri sa paa. ③Itaas-baba ang mga paa habang nakatukod ang mga dulo ng daliri nito. ④Unatin ng pataas ang mga daliri ng paa. ⑤Hawakan ng parehong kamay ang tuhod, i-relax ang mga paa at iikot ang bukung-bukong. ⑥Pisilin ng bahagya ang kalamnan ng mga binti.

P	日本語	タガログ語
76	受付 避難所利用者名簿に世帯全員の氏名を記入してください。受付後は、避難者カードを世帯ごとに記入し、ご提出ください。 ・避難所を退所されるときは、お申出ください。	Tanggapan - Isulat ang pangalan ng lahat ng kasambahay sa listahan ng mga taong gagamit ng evacuation shelter. Matapos makapagpalista, punan ang Evacuees Card 1 para sa bawat sambahayan at isumite ito. - Ipagbigay alam kung aalis na sa evacuation shelter.
77	避難室 名称 号室 対象地区 禁煙・火気厳禁・盗難注意	Evacuation room Pangalan Numero ng Kuwarto Area Bawal Manigarilyo・Huwag Magsindi ng Apoy・Mag-ingat sa Magnanakaw
78	トイレ 男性用・女性用 使用可・使用不可	Toilet Panlalaki・Pambabae Maaaring magamit・Hindi maaaring magamit (Ipinagbabawal ang Paggamit)
79	更衣室 男性用・女性用 ※必ず入室前にノックをしてください!	Silid-bihisan o Locker Room Panlalaki・Pambabae ※Kumatok muna bago pumasok!
80	授乳室 ※必ず入室前にノックをしてください!	Kuwarto sa Pagpapasuso o Nursing Room ※Kumatok muna bago pumasok!
81	消毒 必ず消毒してください。	Desimpeksiyon Siguruhing magdesimpeksiyon.
82	ゴミ 分別区分 可燃・不燃・() 回収時間	Basura Uri ng Paghihiwalay Nasusunog・Hindi nasusunog・() Oras ng Pangungolekta
83	立入禁止 上記のため立入禁止とします。	Bawal Pumasok Ipinagbabawal ang pumasok dahil sa nakasaad sa itaas.
84	女性専用	Pambabae Lamang
85	喫煙所	Lugar para sa Paninigarilyo
86	土足厳禁 ※靴は靴箱へ片付けましょう。	Mahigpit na ipinagbabawal ang nakasapatos. ※Ilagay ang sapatos sa lagayan ng sapatos.
87	運営本部 ※関係者以外立入禁止	Punong Tanggapan ng Tagapamahala ※Bawal pumasok ang hindi awtorisadong tao.
88	キッズスペース (子どもの遊び場)	Espasyong Pambata (Palaruang pambata)
89	おむつ交換所	Lugar ng Pagpapalit ng Lampin
90	掲示板	Bulletin Board

76	受付 <ul style="list-style-type: none"> 避難所利用者名簿に世帯全員の氏名を記入してください。受付後は、避難者カードを世帯ごとに記入し、ご提出ください。 避難所を退所されるときは、お申出ください。 	Recepção <ul style="list-style-type: none"> Preencha o nome de todos os membros da família que residem na mesma casa, na lista de usuários do Local de Refúgio. Após a recepção, preencha e entregue o Cartão do Refugiado, por família. Avise quando for deixar o local de refúgio, por favor.
77	避難室	Sala para refúgio
	名称	Nome
	___号室	Sala nº _____
	対象地区	Regiões alvo
	禁煙・火気厳禁・盗難注意	Proibido fumar / Proibido utilizar fogo / Atenção aos furtos
78	トイレ	Banheiro
	男性用・女性用	Masculino / Feminino
	使用可・使用不可	Pode ser usado / Não pode ser usado
79	更衣室	Vestiário
	男性用・女性用	Masculino / Feminino
	※必ず入室前にノックをしてください！	*Bata na porta antes de entrar, por favor!
80	授乳室	Sala para amamentação
	※必ず入室前にノックをしてください！	*Bata na porta antes de entrar, por favor!
81	消毒	Antisséptico
	必ず消毒してください。	Faça a higienização antisséptica sem falta.
82	ゴミ	Lixo
	分別区分	Separação do lixo
	可燃・不燃・()	Lixo queimável / Lixo não queimável / ()
	回収時間	Horário da coleta
83	立入禁止	Entrada proibida
	のため立入禁止とします。	Motivo: _____
84	女性専用	Exclusivamente feminino
85	喫煙所	Área para fumantes
86	土足厳禁	Proibido andar com sapatos
	※靴は靴箱へ片付けましょう。	*Guarde o seu sapato na sapateira.
87	運営本部	Sede administrativa
	※関係者以外立入禁止	*Proibido a entrada de pessoas não autorizadas
88	キッズスペース	Área infantil
	(子どもの遊び場)	(Local para as crianças brincarem)
89	おむつ交換所	Local para troca de fralda
90	掲示板	Mural informativo